

Л. ванъ БЕТХОВЕНЪ

СОНАТА

(Quasi una fantasia.) Op. 27. №2

для ГИТАРЫ

ар. А. П. СОЛОВЬЕВЪ.

Изданіе журнала „ГИТАРИСТЪ"
подъ редакціей и съ примѣчаніями
В. А. РУСАНОВА.

БЕЗПЛАТНАЯ ПРЕМІЯ къ
журналу „ГИТАРИСТЪ".
1906

Княгинѣ ЛИХТЕНШТЕЙНЪ.

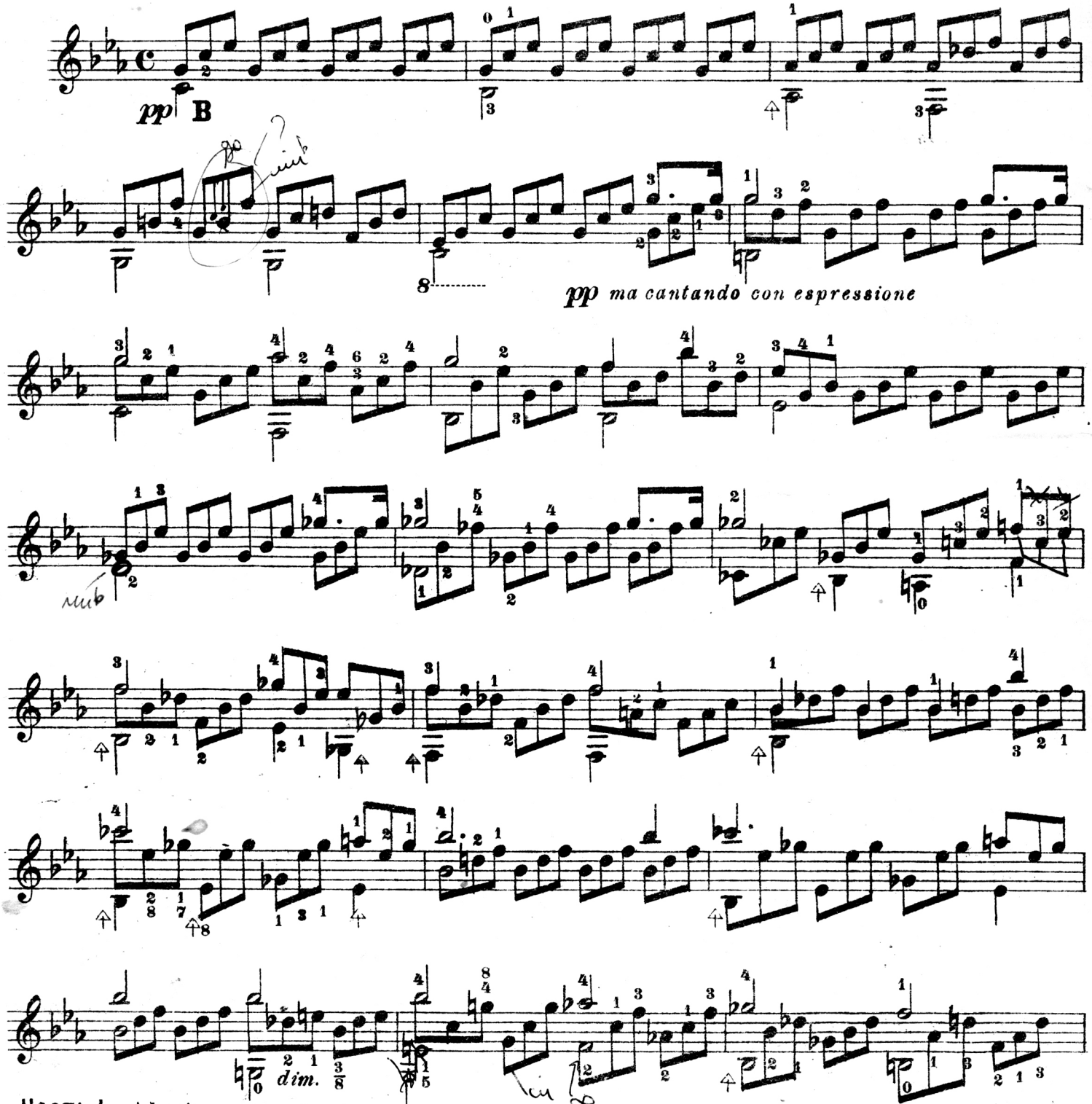
СОНАТА.

Quasi una fantasia.

Муз. Л. ванъ. БЕТХОВЕНА, Op. 27. №2.

Adagio sostenuto. м. м. ♩=80. Для 10 стр. гитары пер. А. СОЛОВЬЕВЪ.
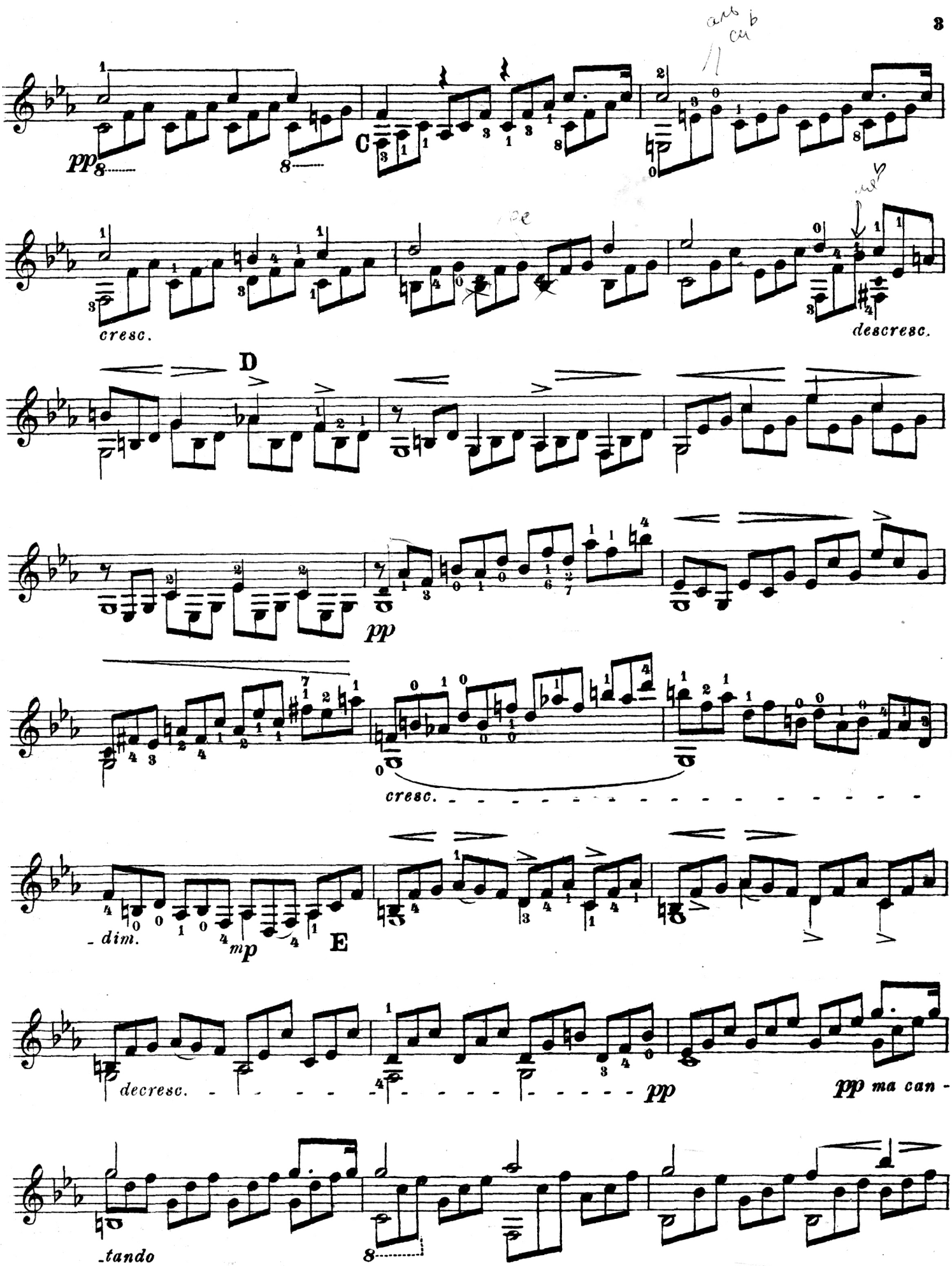
Si deve suonare tutto questo pezzo delicatissimamente e senza sordini **A**
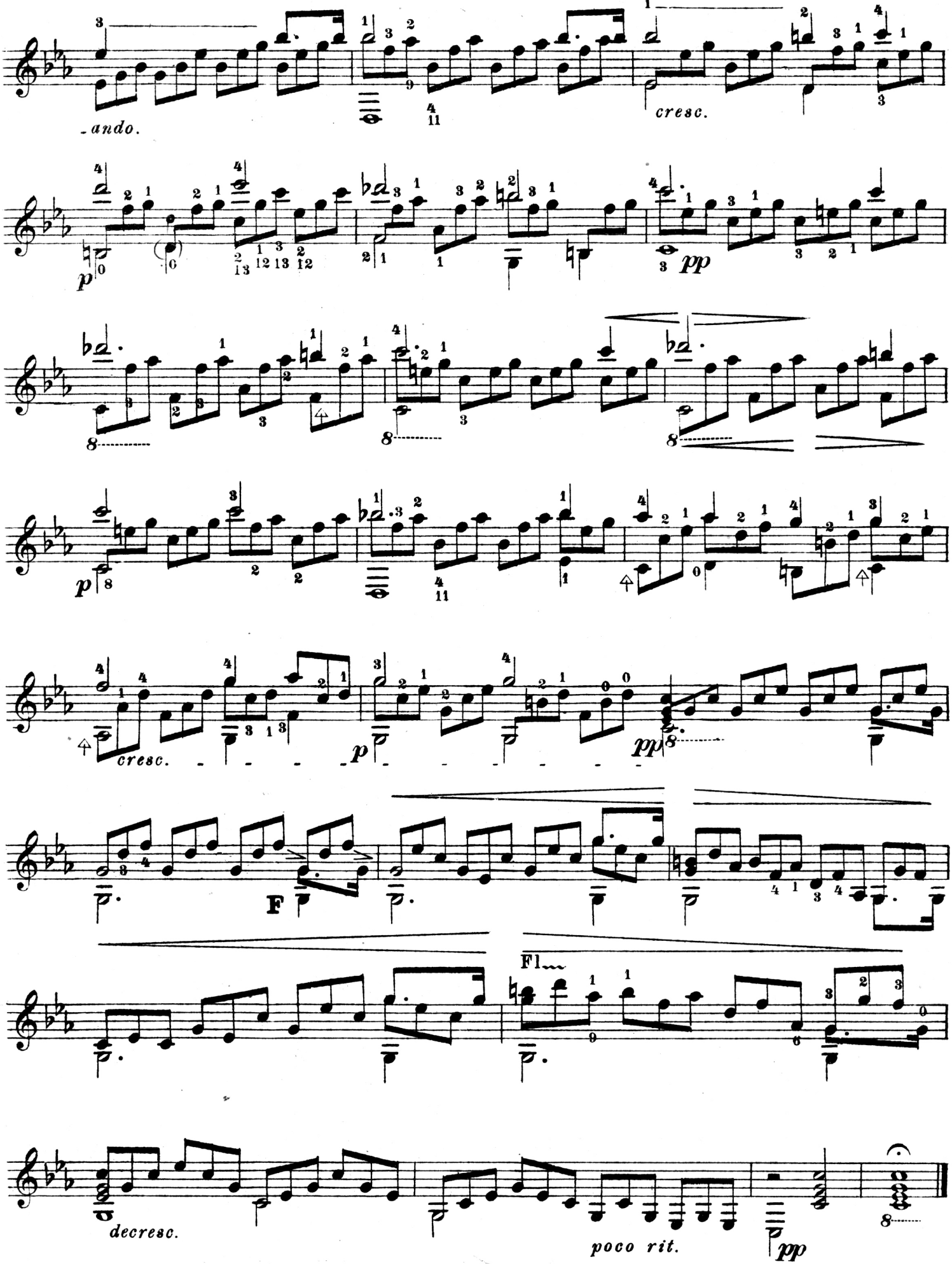


Часть I. Adagio sostenuto. **A.** То есть всю часть играть очень нѣжно, какъ бы съ сурдинкою **B.** Ноты на басовыхъ струнахъ и вообще голосъ, сопровождаемый тріолями должны выдѣлятся, звучать отчегливѣе, продолжительнѣе и связно. Это правило особенно важно и надо какъ можно внимательнѣе слѣдить за мелодіей, переходящей то въ нижній, то въ верхній голосъ. Въ особенности нѣжный и мечтательный характеръ имѣетъ она въ верхнемъ голосѣ.

Премія къ журналу ГИТАРИСТЪ 1906 г.
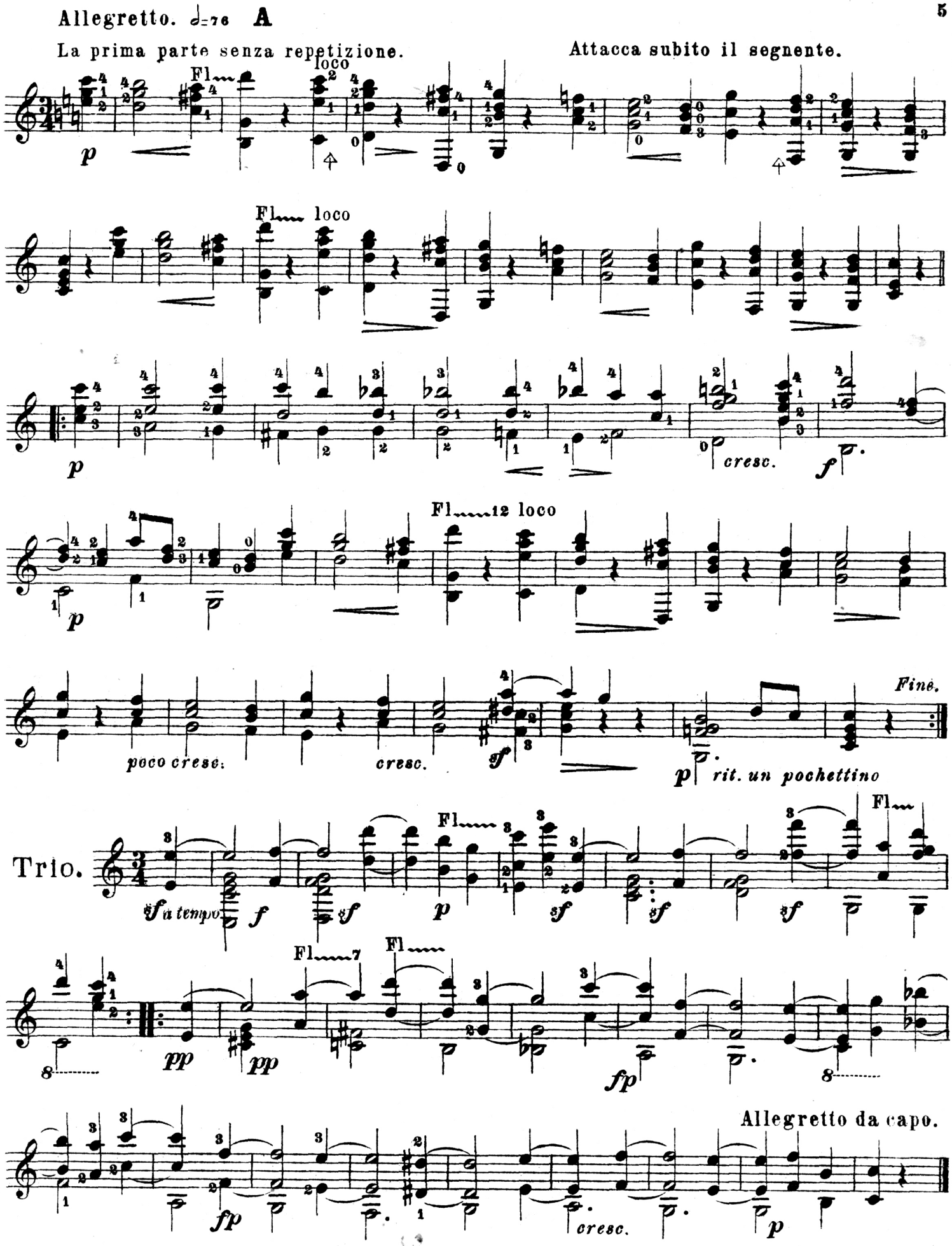
Печатня В Гроссе въ Москвѣ Б Спасская ул. соб. д.
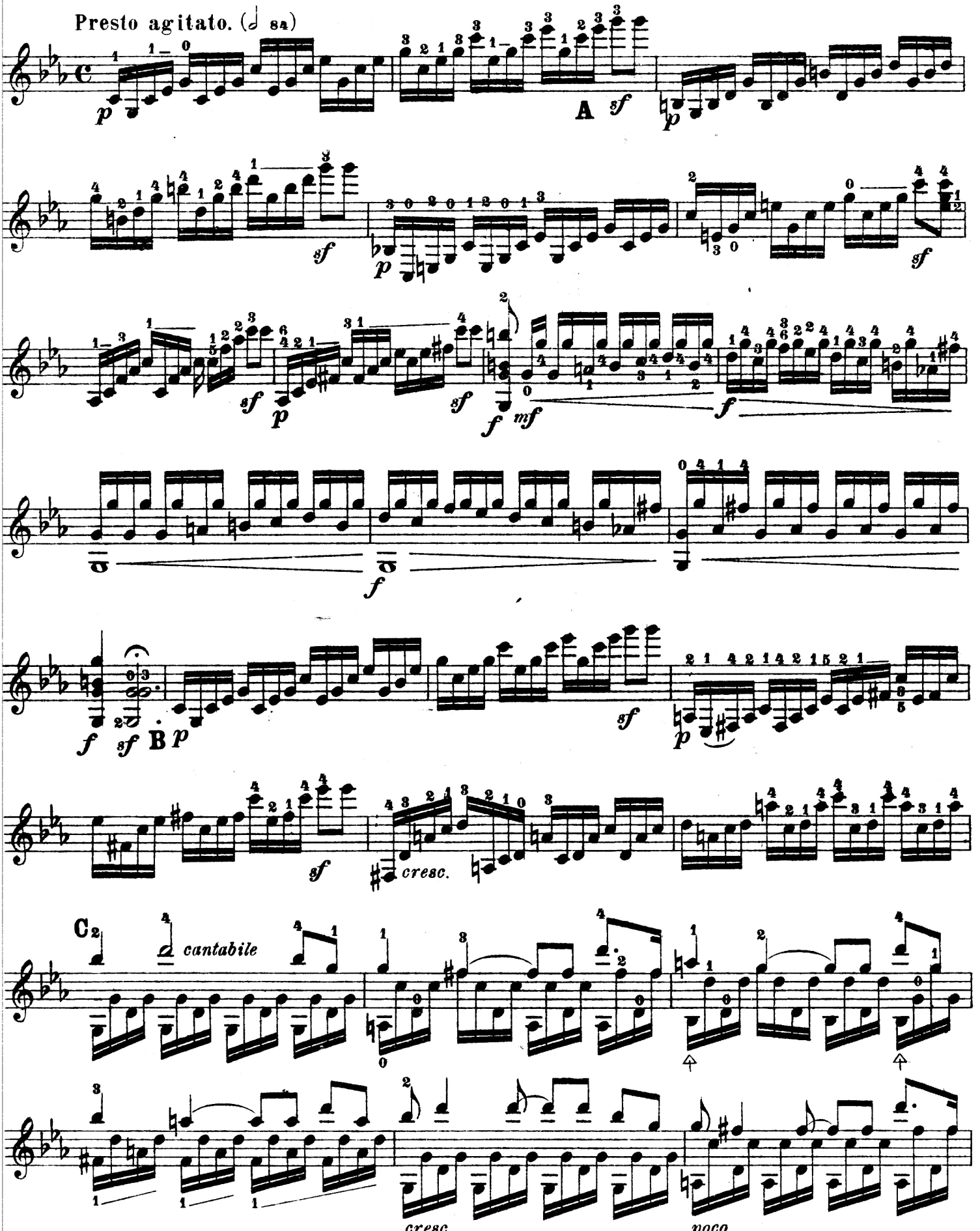


C. *Fa* вторый октавы заканчиваетъ мелодію, а потому, какъ заключительный звукъ, обозначено четвертью **D.** Знаки < > относятся главнымъ образомъ къ мелодіи, движущейся въ четвертныхъ нотахъ. **E.** Въ этомъ тактѣ *Re* и *La* какъ ноты мелодіи надо выдѣлить.
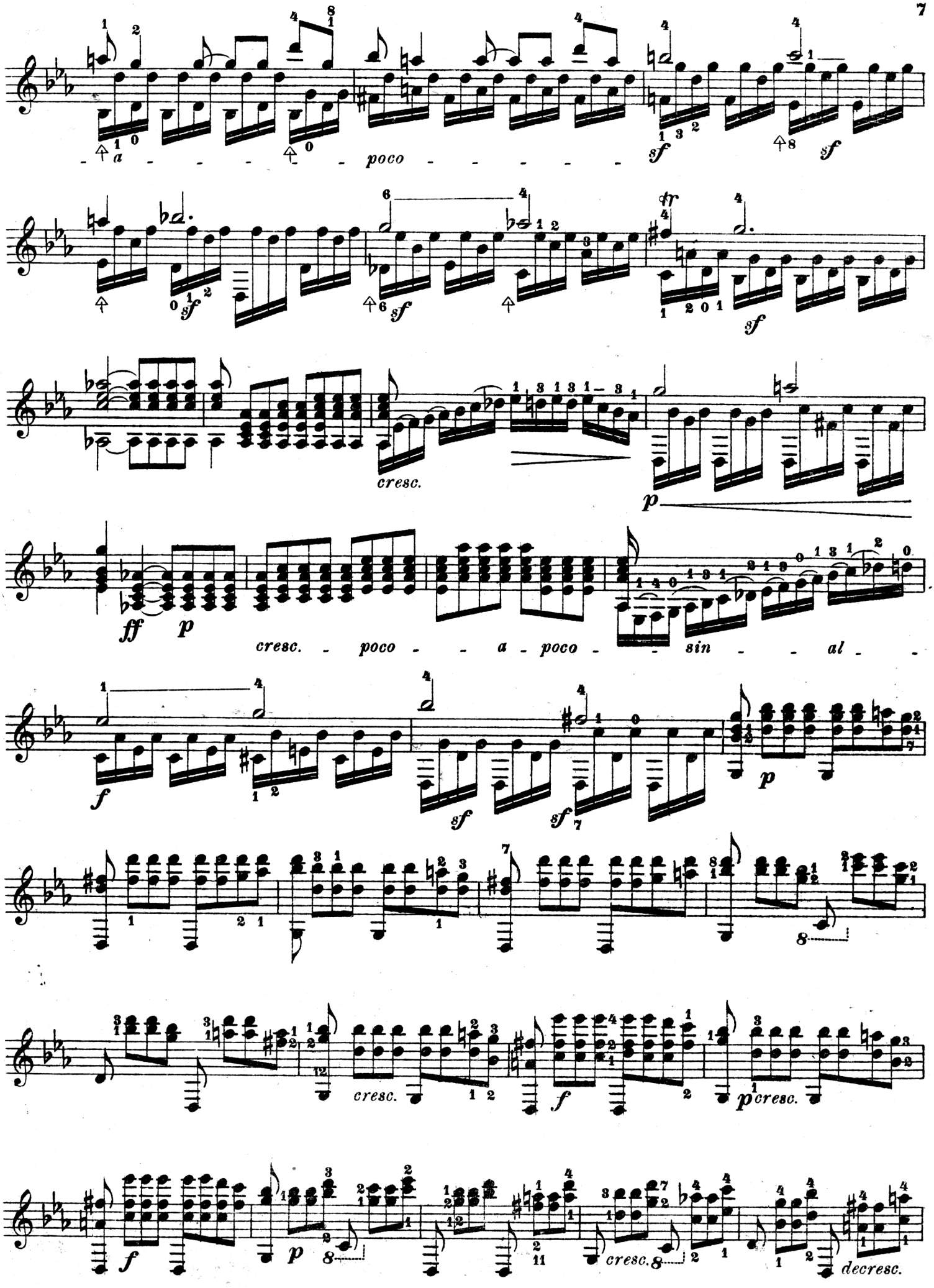


F. Правая рука должна выдѣлить здѣсь главный мотивъ; очень легко заглушить его тріолями.
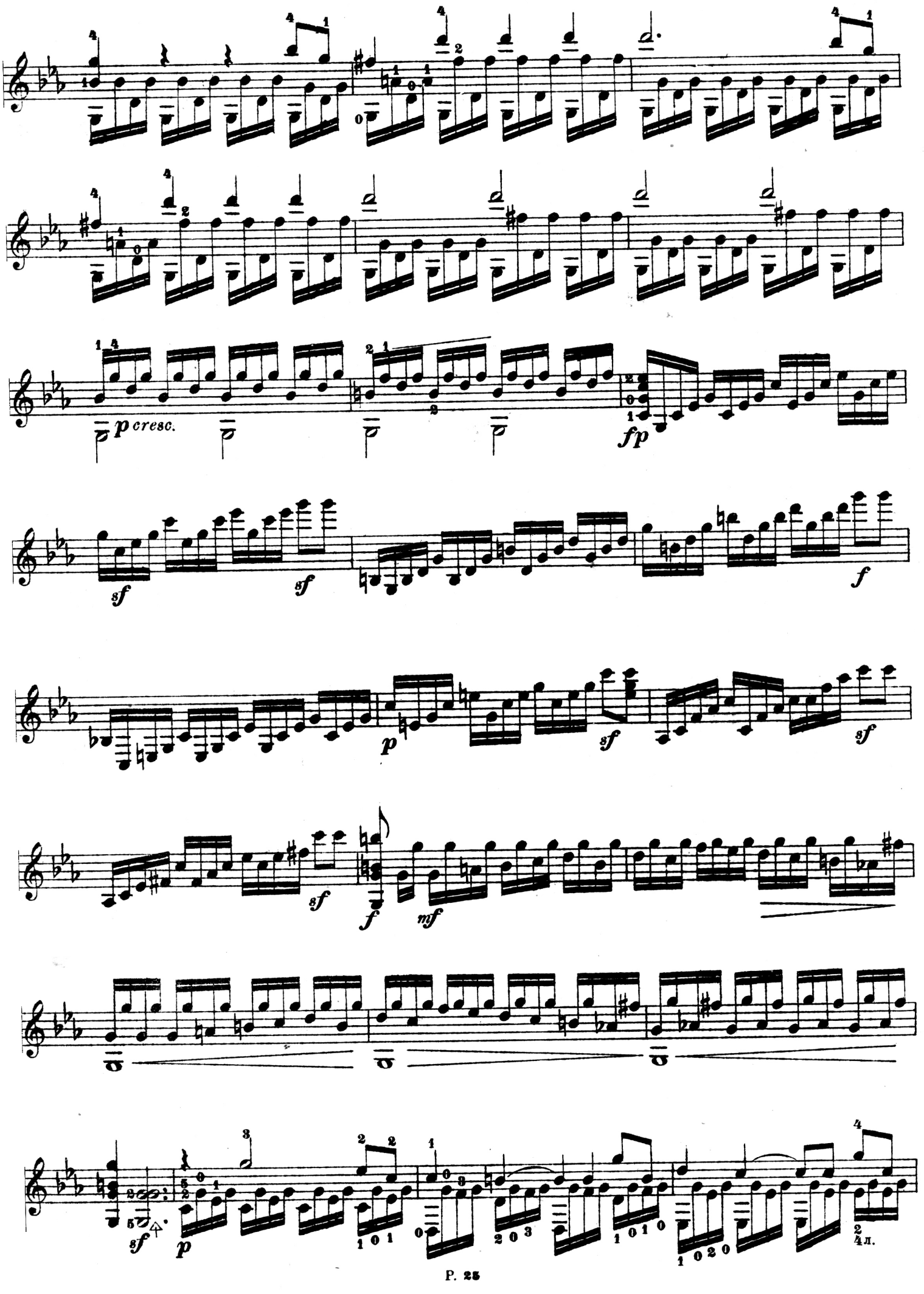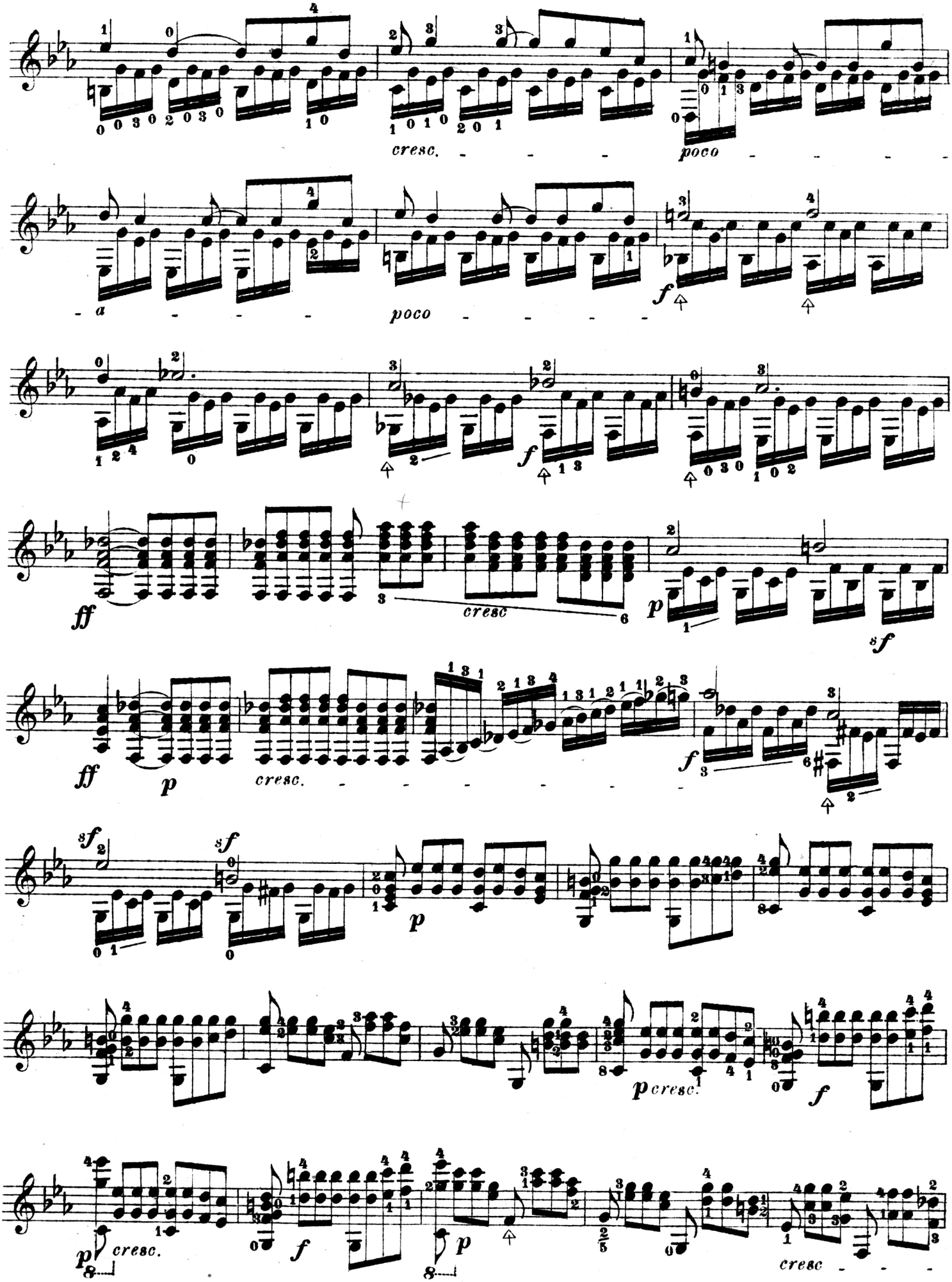


Часть II. Allegretto. **A.** Настоятельно прошу обратить вниманіе на указаніе метронома; слѣдуетъ избѣгать обычнаго излишняго ускоренія этой части.

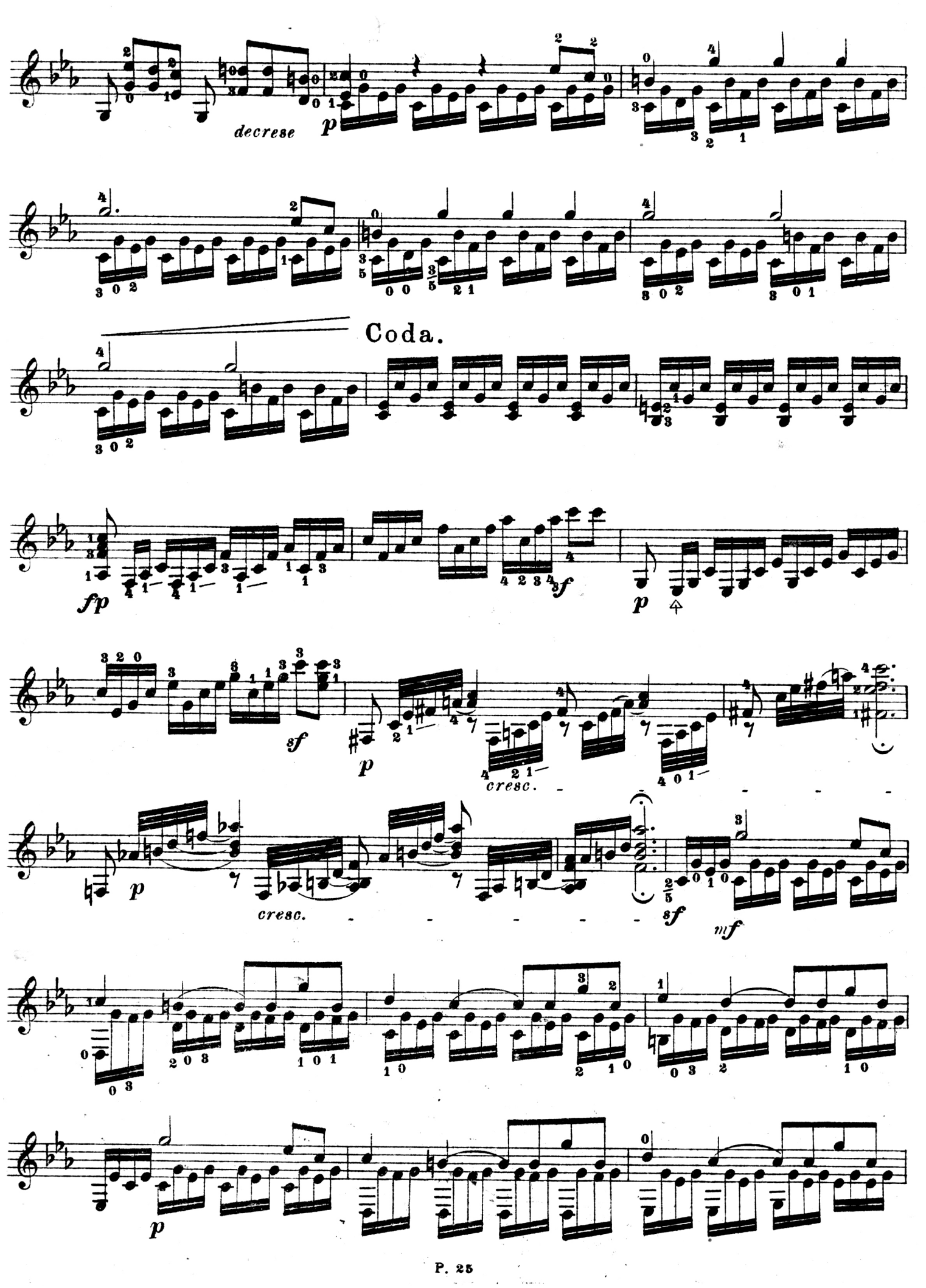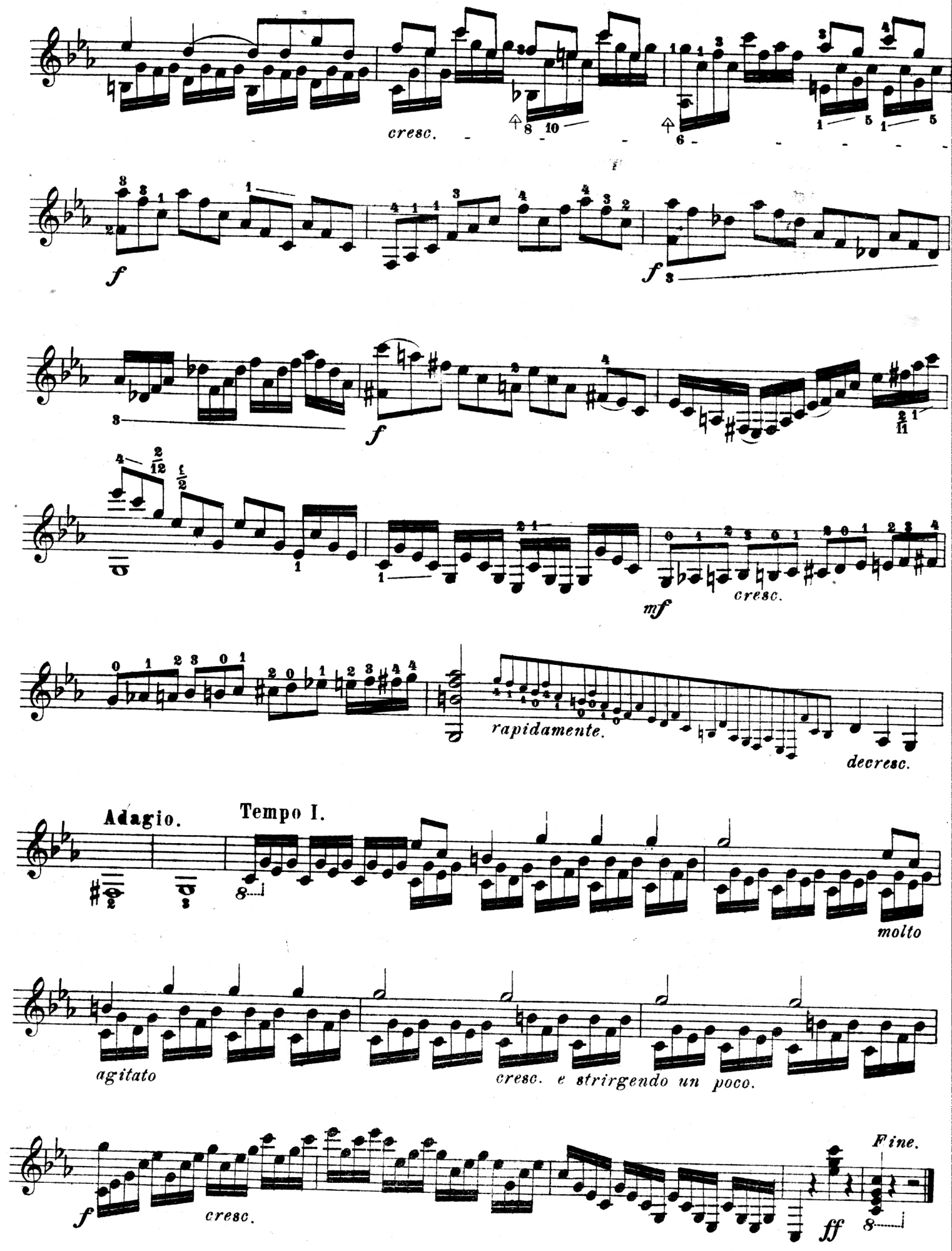


Часть III (Presto agitato) **A.** Эти *sf* относятся преимущественно къ предпослѣдней восьмой, которая рѣзко акцентируется. Послѣдняя восьмая звучитъ уже слабѣе, но всетаки достаточно еще сильно **B.** Послѣ 𝄐 немного остановиться **C.** Отсюда слѣдуетъ играть болѣе спокойно первые четыре пѣвучихъ такта, а затѣмъ постепенно возвращаться къ прежнему движенію. Вообще же вся эта часть должна носить нервный, порывистый характеръ, для чего въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, гдѣ мелодія принимаетъ какъ бы снова мечтательный, пѣвучій характеръ, надо играть нѣсколько спокойнѣе, умѣряя движеніе, а затѣмъ снова переходить къ presto agitato.


a poco
sf
sf
sf
sf
cresc.
p
ff
p
cresc. poco a poco sin al
f
sf
sf
p
8
cresc.
f
p cresc.
f
p
8
cresc. 8
decresc.


p cresc.
fp
sf
sf
f
p
sf
sf
sf
f
mf
sf
p
1 0 1
2 0 3
1 0 1 0
1 0 2 0
2 4 л.


cresc.
poco
a
poco
f
ff
cresc
p
sf
ff
p
cresc.
f
sf
sf
p
p cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc


decrese
p
Coda.
fp
sf
p
sf
p
cresc.
p
cresc.
sf
mf
p


cresc.
f
f
f
mf
cresc.
rapidamente.
decresc.
Adagio.
Tempo I.
molto
agitato
cresc. e strirgendo un poco.
f
cresc.
ff
Fine.

Общія примѣчанія для учащихся.

1. Прежде всего необходимо проникнуться внутреннимъ содержаніемъ сонаты, вдуматься въ идею и чувства руководившія творчествомъ композитора Съ этой цѣлью № 6 журнала „ГИТАРИСТЪ“ за 1906 г посвященъ характеристикѣ личности и творчества Бетховена и помѣщена въ формѣ разсказа легенда о происхожденіи этой сонаты (см „Лунная соната“ Quasi una fantasia)

2. На пальцы, обозначенные въ нотахъ А. П. Соловьевымъ совѣтую обращать самое строгое вниманіе и неуклонно руководиться какъ этимъ обозначеніемъ такъ и всѣми относящимися къ темпу, характеру и оттѣнкамъ исполненія.

Въ примѣчаніи 3-емъ играющій найдетъ объясненіе всѣхъ музыкальныхъ знаковъ и терминовъ

3. **Adagio sostenuto** - медленно непринужденно такъ чтобы всѣ звуки пѣли и были хорошо выдержаны **M M** - Метрономъ Мельцеля ♩=50, 84 и т. д. означаетъ дѣленіе метронома указывающее точно скорость движенія той или другой части *p-piano,* т е играть тихо, слабо, *pp-pianissimo* очень тихо **Ma**-но, **cantando**-пѣвуче, **con**-съ, **espressione**-чувство, одушевленіе, слѣдовательно *pp* **ma cantando con espressione**-значитъ играть очень тихо, но пѣвуче съ особеннымъ чувствомъ и одушевленіемъ. **Dim.** *dim-diminuendo,* **Decresc.**-*decrescendo*- т.е. постепенно уменьшая, ослабляя звукъ Иногда эти слова замѣняются знакомъ >. Обратный смыслъ и значеніе имѣетъ **cresc**, *crescendo,* замѣняемое часто знакомъ <. Отсюда ясно что означаютъ соединенные знаки <> **m**-сокращенное слово *mezzo,* то есть *на половину менѣе,* значитъ *mf* на половину сильнѣе, *mp*-на половину слабѣе, чѣмъ обыкновенно. **Allegretto** менѣе живо и одушевленно чѣмъ **Allegro**, означающее живо, весело, одушевленно. **Prima**-первая, **parte**-часть, **senza**-безъ, **repetizione**-повтореніе, т е первую часть играть безъ повторенія. **Poco**, мало, немного. **Poco cresc**-немного сильнѣе, **Poco-a-poco**-постепенно понемногу. *sf* сокращенное *sforzando,* т е вдругъ, внезапно усиливая звукъ **Rit**-*ritardando, ritenuto* замедляя движеніе. **Pochettino**-чуть чуть нѣсколько. **A tempo**-возвращаться къ прежнему темпу. *f-forte* сильно *ff*-очень сильно, *fff*- насколько можно сильно, что есть силы. *fp*-не особенно сильно, чуть силнѣе *p-piano.* **Da capo**-сначала. **Allegretto da capo**-повторить сначала всю часть пьесы написанную въ темпѣ **Allegretto**. **Presto**-самый быстрый темпъ въ музыкѣ. **Agitato**-взолнованно встревоженно. Ускоряя нѣкоторыя ноты и ударяя ихъ особеннымъ образомъ достигается характеръ требующіися обозначеніемъ *agitato.* **Trio**-пьеса для трехъ голосовъ или инструментовъ но также называютъ вторую часть менуэта, вальса и пр. **Cantabile**-пѣвуче. **Coda**-добавленіе, музыкальная часть служащая какъ бы придаткомъ къ пьесѣ; пишется *coda* большею частью въ концѣ пьесы **Rapidamente**-быстро **Stringendo**-все болѣе и болѣе ускоряя движеніе. **Fine**-конецъ.

В. РУСАНОВЪ.